

Finnish fiction and non-fiction into Nordic languages

This is only a sample. Please submit your application via the online application form.

Applicant

Contact info

Please note, that only *publishers* may apply for funding.

Publisher *

Company registration number *

Postal address *

Post code / Zip code *

Town/City *

Country *

Description of the publisher *

- Website address
- No website, I will upload informational materials

Website *

Submit a brief description of the publisher and its publications

Please upload between 1 and 2 files

Kindly attach the aforementioned documents along with the survey

Year in which the publishing company was founded *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Number of works published in the last year *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Job title of contact person

First name *

Last name *

Phone *

Ilmoita numero muodossa +358 (0)40 5347 834.

Email *

Please give only one email address. The announcement of grant decisions will be sent to this address.

Bank Details

Note that grants are always paid to publishers. Do not provide the translator's bank details. Grants can only be paid in euros to a euro bank account.

Bank location *

populate-countries

Bank name *

Account holder's name *

Give the name of the account holder in the same format as in the bank's records.

Bic *

IBAN *

Do not include any spaces in the number.

Account number *

Give the account number preferably in the international standard IBAN format.

Swift/BIC code *

Bank details: postal address *

Bank details: post code *

Bank details: town/city *

Translator

Contact info

First name *

Last name *

Postal address *

Post code

Town/city *

Country *

populate-countries

Phone *

Include your country code, in the format +358 (49) XXX XXX.

Email *

Website

Additional information

Please attach the translator's up-to-date CV/résumé, which clearly states the translator's literary translation experience, language skills (how the translator acquired his/her skills in Finnish, Swedish or Sámi) and relevant education.

Please upload one file

Kindly attach the aforementioned documents along with the survey

List the translator's most notable previous translations (1-5) *

If the translator has no previous publications, explain why he/she is suitable for this translation.

Will the translator be translating the work into his/her mother tongue (native language)? *

- Yes
- No

Explain why you are using a non-native translator for this project. Grants can be given only in exceptional cases. If the target language of the translation is not the translator's mother tongue (native language), an additional expert/working partner who is a native speaker of the target language is required in the translation process. Name of expert and his/her role in the translation process. *

Other translators

More than one translator will work on the translation *

- Yes
- No

You can add 1 to 5 additional translators who will be working together.

Translator 2

First name

Last name

Phone

Email

Homepage

Postal address

Post code

Town

Country

populate-countries

Translator 3

First name

Last name

Phone

Email

Homepage

Postal address

Post code

Town

Country

populate-countries

Translator 4

First name

Last name

Phone

Email

Homepage

Postal address

Post code

Town

Country

populate-countries

Translator 5

First name

Last name

Phone

Email

Homepage

Postal address

Post code

Town

Country

populate-countries

Translator 6

First name

Last name

Phone

Email

Homepage

Postal address

Post code

Town

Country

populate-countries

Please attach translators' *curricula vitae* / *résumés*

Please upload at most 5 files

Kindly attach the aforementioned documents along with the survey

List the translators' most notable previous translations *

If the translator has no previous publications, explain why he/she is suitable for this translation.

If more than 6 translators will be working on the project (e.g. for anthologies or literary journals), list the names of the translators here.

Work

Select genre *

- Fiction
- Non-fiction

Select sub-genre *

Select sub-genre *

The translation(s) will be published in an anthology or literary journal *

- Yes
- No

Details of the work(s) to be translated for an anthology or literary journal *

Include the name of the writer, title, publisher and year of publication.

Original title

Original title *

Language *

The translation will be done via an intermediary language *

- Yes
- No

Explain why the translation will be done via an intermediary language. Grants can be given only in exceptional cases (if there is no translator from Finnish, Swedish or Sámi into the relevant target language). The source text used must be a published high-quality translation, and details of that translation (publisher, translator, year of publication) must be included in the translation grant application. *

Author/editor *

Publisher / Literary agent, the rights seller or the copyright holder in the original work. *

Number of pages in original work (for comics/graphic novels and children's picture books, give the text character count, including spaces) *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Year of publication *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Work to be published

Title / working title *

Language *

Estimated text character count in the translated work, including spaces *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Estimated print run (number of copies) *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

Estimated publication date *

Please note: the translated work must be published no later than 24 months after the awarding date. The work may not be published or printed before the decisions have been made.

1. Give a brief explanation of why this book was chosen for publication. Don't give a plot summary! 2. What kind of marketing and distribution plan do you have for the book? 3. Have you published other books by this author previously? Have those translations been awarded Nordic Council of Ministers / FILI translation or printing grants? 4. Any additional information that is needed for us to handle your application. *

Contracts

Applications may be made only if a contract between the foreign publisher and the seller of the rights in the original work has been signed or the copyright of the work has expired. *

- A contract between the foreign publisher and the seller of the rights in the original work has been signed
- The original work is no longer under copyright protection

Copies of the contracts between the foreign publisher and the seller of the rights in the original work do not need to be attached to the application. FILI may, however, ask to see copies of the contracts.

For translations to be done via an intermediary language: *

Please select at least one answer

Please choose **all** that apply:

- The publisher applying for the translation grant has also acquired translation and publication rights for the translation to be used as the source text.

Grant applications may be made only if a contract between the foreign publisher and the translator has been signed. Please attach a copy of the contract here. Upload also a summary in English of how the translator's fee has been calculated.

Please upload between 1 and 3 files

Kindly attach the aforementioned documents along with the survey

Grant

Grant

Grant support being sought from FILI (in euros) *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

You can apply for the entire translation fee* agreed with the translator. However, the translation grant from FILI will cover a maximum of 70 percent of the agreed fee. (*The translation fee refers to translator's base fee, not to royalties or a possible share of earnings from audiobooks or e-books.)

Translation fee (in euros) *

Only an integer value may be entered in this field.

Please write your answer here:

State the translation fee* agreed between the publisher and the translator.

When awarded a grant: translation grants are paid after the applicant has submitted a confirmation to FILI signed by the publisher and translator that the translator has been paid the agreed translation fee in full (i.e. the sum stated as the translator's fee in the translation grant application).

The publisher must pay the translation fee according to a translation contract agreed between the publisher and the translator. A translation grant from FILI is only ever part of the translation fee.

(*The translation fee refers to translator's base fee, not to royalties or a possible share of earnings from audiobooks or e-books.)

Grants from other sources

Grant applications have been submitted to other sources *

Yes

No

Details *

Give details of the dates and places other applications have been submitted and the amounts applied for.

A grant has been received from other sources *

Yes

No

Details *

Give details of the dates, sources and amount(s) of other grants received.

You can print out your application after submitting it.

Once you have submitted your application, it will not be possible to make any changes or additions.